

## Język rosyjski

### Opis arkuszy egzaminacyjnych

Dla egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego arkusze egzaminacyjne zostały opracowane na dwóch poziomach: podstawowym i rozszerzonym.

### Poziom podstawowy

Arkusz dla poziomu podstawowego zawierał zadania sprawdzające umiejętność rozumienia tekstu słuchanego, rozumienia tekstu pisanego oraz umiejętność pisanie prostych tekstów użytkowych. Maturzysta miał 120 minut na rozwiązanie zadań, za które mógł uzyskać maksymalnie 50 punktów.

### Poziom rozszerzony

Arkusz składał się z dwóch części.

Pierwsza część zawierała dwa zadania sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz jedno zadanie sprawdzające umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej w formie rozprawki, recenzji lub opowiadania o określonym limicie słów (200-250). Zdający miał 120 minut na rozwiązanie zadań z tej części arkusza i mógł uzyskać maksymalnie 23 punkty.

Druga część zawierała zadania sprawdzające umiejętność rozumienia tekstu słuchanego, rozumienia tekstu pisanego i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych. Zdający miał 70 minut na rozwiązanie tej części egzaminu i mógł uzyskać 27 punktów.

### Analiza jakościowa wybranych zadań

Część pierwsza – **rozumienie tekstu słuchanego** – składała się z trzech zadań zamkniętych do tekstów o różnorodnym charakterze i tematyce. Teksty zostały nagrane w warunkach studyjnych, a lektorami byli rodzimi użytkownicy języka rosyjskiego. Każdy tekst odtwarzany był dwukrotnie. Ta część egzaminu trwała ok.20 minut, a zdający mogli uzyskać maksymalnie 15 punktów, co stanowiło 30% punktów możliwych do zdobycia.

### Zadanie 2 ( 5 pkt )

Zadanie polegało na wysłuchaniu 5 informacji o pułapkach, które czekają na nas podczas zakupów. Zadaniem zdających było dopasowanie nagłówków do każdej informacji. Jeden dodatkowy nagłówek nie pasował do żadnej informacji. Zadanie dotyczyło tematu *Zakupy i usługi*.

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających		Wskaźnik łatwości zadania				
		LO	LP	T		
0,61		0,70	0,56	0,59		
Sprawdzana umiejętność						
Określenie głównej myśli poszczególnych części tekstu (standard II.1.b.)						
Lp.	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu	1	0,79	0,85	0,71	0,79
2.		1	0,77	0,87	0,74	0,76
3.		1	0,56	0,69	0,55	0,47

4.		1	0,56	0,61	0,42	0,59
5.		1	0,39	0,46	0,39	0,34

**Komentarz:**

Zadanie okazało się dla ogółu zdających umiarkowanie trudne ( dla LO – łatwe). Zdający nie mieli w zasadzie problemów z rozwiązaniem poszczególnych zadań cząstkowych, które były dla nich łatwe lub umiarkowanie trudne. Jedyne zadanie 2.5. było trudne, ponieważ zdający mogli mieć problem ze zrozumieniem informacji zawierającej mało znane wyrazy – *рассчитаться за товары, совершается 90% импульсных покупок*. Nagłówek A, który należało dopasować do tej informacji, też sprawił zdającym trudność za sprawą wyrażenia *самая опасная зона*. Prawdopodobnie z tego powodu zdającym trudno było dokonać właściwego wyboru.

**Zadanie 3 (5 pkt)**

Zadaniem zdających było wysłuchanie tekstu i wybranie właściwej, zgodnej z jego treścią odpowiedzi. Zadanie obejmowało zakres tematyczny *Świat przyrody – świat roślin i zwierząt...*

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających	Wskaźnik łatwości zadania		
	LO	LP	T
<b>0,63</b>	<b>0,69</b>	<b>0,58</b>	<b>0,63</b>

**Sprawdzana umiejętność**

Selekcjonowanie informacji (standard II. 1.d.)

Lp.	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje	1	0,79	0,82	0,71	0,81
2.		1	0,39	0,46	0,37	0,39
3.		1	0,73	0,82	0,71	0,74
4.		1	0,71	0,78	0,63	0,69
5.		1	0,53	0,58	0,47	0,53

**Komentarz:**

Zadanie było dla zdających wszystkich typów szkół umiarkowanie trudne. Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 3.2. Zdający być może nie skojarzyli słów *кличка собаки* > *сыр* > *кулинарные вкусы* z imieniem psa, przez co mieli problem z wybraniem właściwej odpowiedzi. Umiarkowanie trudne było dla zdających zadanie 3.5., w którym natknęli się na dwa określenia słowa *hotel*. W tekście wyraz ten pojawił się w zdaniu *....она перестроила (дом) в высококлассную гостиницу*, natomiast w odpowiedzi - *отель* для животных. Pozostałe zadania cząstkowe były dla zdających łatwe.

Część druga – **rozumienie tekstu pisanego** – zawierała trzy zadania oparte na zróżnicowanych pod względem tematyki tekstach. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mógł uzyskać maksymalnie 20 punktów, co stanowiło 40% możliwych do zdobycia punktów.

**Zadanie 4. (7 pkt)**

Zadanie polegało na przeczytaniu reklam siedmiu moskiewskich restauracji i dobraniu do każdej z nich właściwego nagłówka. Jeden nagłówek nie pasował do żadnej reklamy. Zadanie dotyczyło tematów: *Zakupy i usługi – reklama, korzystanie z usług. Żywnienie – posiłki, lokale gastronomiczne.*

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających		Wskaźnik łatwości zadania				
		LO	LP	T		
0,60		0,72	0,40	0,61		
Sprawdzana umiejętność						
Określenie głównej myśli poszczególnych części tekstu (standard II. 2.b.)						
Lp.	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	1	0,45	0,60	0,26	0,47
2.		1	0,67	0,79	0,50	0,61
3.		1	0,66	0,76	0,47	0,72
4.		1	0,53	0,63	0,32	0,53
5.		1	0,76	0,85	0,61	0,80
6.		1	0,58	0,72	0,39	0,56
7.		1	0,58	0,71	0,26	0,56
Komentarz:						
Zadanie było dla zdających umiarkowanie trudne poza maturzystami z LP, dla których było trudne. Najtrudniejsze okazało się zadanie 4.1., chociaż tekst reklamy nie zawierał żadnych trudnych wyrazów. Natomiast w odpowiedzi, którą należało wybrać, znajdowało się wyrażenie <i>блюда из <b>прошлого</b></i> , którego zdający mogli nie zrozumieć. Tekst czwartej reklamy mógł sprawić zdającym trudność za sprawą takich wyrazów i zwrotów jak: <i>рояль, содержит, особые приметы, признаться в своих чувствах</i> , a na dodatek nie bardzo kojarzyli oni cały tekst z <i>романтическими свиданиями</i> ( <i>romantycznymi spotkaniami</i> ), które znalazły się w zadaniu 4.4. Do najłatwiejszych należało tutaj zadanie 4.5., do którego odpowiedź zawierała znane wszystkim wyrazy – <i>У нас как в музыкальном клубе</i> .						

**Zadanie 5 (7 pkt)**

Zadaniem zdających było przeczytanie tekstu o perypetiach studenta Żeni podczas pobytu w Karpatach oraz wybranie spośród czterech możliwości właściwej, zgodnej z treścią odpowiedzi. Tekst dotyczył tematów: *Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego. Sport – popularne dyscypliny sportu*.

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających		Wskaźnik łatwości zadania				
		LO	LP	T		
0,65		0,74	0,49	0,60		
Sprawdzana umiejętność						
Selekcjonowanie informacji (standard II. 2.d.)						
Lp.	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje	1	0,76	0,83	0,53	0,66
2.		1	0,77	0,90	0,47	0,67
3.		1	0,59	0,67	0,50	0,56
4.		1	0,52	0,61	0,53	0,49
5.		1	0,79	0,82	0,68	0,79
6.		1	0,73	0,84	0,55	0,68
7.		1	0,37	0,50	0,16	0,34

**Komentarz:**

Zadanie należało do umiarkowanie trudnych dla ogółu zdających, przy czym dla LO było ono łatwe, dla LP trudne, a dla technikum umiarkowanie trudne. Najtrudniejsze było zadanie 5.7. ponieważ akurat poprawna odpowiedź mogła być niezrozumiała dla zdających – *приобрести новый спортивный инвентарь*. Najgorzej poradzi sobie z tym zadaniem maturzyści z LP (wskaźnik tylko 0.16 – bardzo trudne). W dalszej kolejności dość niski wskaźnik miało zadanie 5.4. Tutaj zdający mogli mieć problem ze zrozumieniem rzeczownika *движение* (tekst) i czasownika *двигаться* (odpowiedź). To spowodowało, że nie skojarzyli oni tych wyrazów z *ruchem*. Najłatwiejsze było zadanie 5.5. ponieważ odpowiedź A (*часто бывал в зорях*) była dla większości zdających zrozumiała.

Część trzecia egzaminu – **wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań otwartych. Zadaniem zdających było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: ogłoszenia oraz listu prywatnego. Obydwie formy wymagały użycia języka rosyjskiego w sytuacjach, w jakich zdający może się znaleźć w życiu codziennym. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów – 5 punktów za krótki i 10 punktów za dłuższy tekst użytkowy, co stanowiło 30% możliwych do zdobycia punktów.

**Zadanie 7 (5 pkt)**

Zadaniem zdającego było napisanie ogłoszenia o konkursie ekologicznym, organizowanym na międzynarodowym obozie językowym. W ogłoszeniu należało:

- poinformować o konkursie,
- określić rodzaj prac konkursowych,
- podać, gdzie odbędzie się wystawa prac,
- napisać, jakie nagrody czekają na zwycięzców.

W zadaniu nie był określony limit słów. Ocenie nie podlegała także forma wypowiedzi. Za każdą informację można było uzyskać po 1 punkcie, a za poprawność językową 1 punkt, pod warunkiem, że wypowiedź zawierała co najmniej 3 informacje, a błędy językowe i ortograficzne nie przekraczały 25% liczby wszystkich wyrazów w tekście.

Wskaźnik łatwości krótkiej formy użytkowej dla ogółu	Wskaźnik łatwości krótkiej formy użytkowej					
	LO	LP	T			
<b>0,44</b>	<b>0,57</b>	<b>0,54</b>	<b>0,50</b>			
<b>Sprawdzane umiejętności</b>						
<b>Treść</b> – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień i pozwoleń (standard IV. 2.b.)						
<b>Poprawność językowa</b> – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatne do ich funkcji (standard III. 2.e.)						
L p.	Oceniane kryteria	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Informacja1	1.	0,56	0,68	0,61	0,62
2.	Informacja2	1.	0,44	0,59	0,50	0,47
3.	Informacja3	1.	0,51	0,63	0,61	0,61
4.	Informacja4	1.	0,53	0,64	0,68	0,58
5.	Treść	1.	0,51	0,63	0,60	0,57
6.	Poprawność językowa	1.	0,19	0,32	0,32	0,19
<b>Komentarz:</b>						
Zadanie 7 okazało się dla zdających trudne i to we wszystkich typach szkół.						

**Треść**

Zadanie w tym kryterium było dla ogółu zdających umiarkowanie trudne.

**Informacja 1 była dla zdających umiarkowanie trudna.****Typowe poprawne odpowiedzi:**

*Будет экологический конкурс.*

*Объявляется конкурс о природе.*

*Конкурс работ на тему экологии.*

Za poprawną uznawano informację, która wyraźnie wskazywała, że konkurs nosi charakter ekologiczny. Natomiast informacje typu: *у нас будет конкурс, будем разговаривать о природе, приглашаем на уборку мира* nie były uznawane za poprawne.

Część zdających zamiast słowa *конкурс*, które w tej informacji było bezwzględnie wymagane, używała np. słów *занятия, акция*, co powodowało utratę punktu. Jeżeli chodzi o charakter konkursu, zdający nie mieli w zasadzie problemów i używali poprawnych słów *экологический* (zdarzała się spolszczona forma tego przymiotnika-*экологичный*) i *экология*.

**Informacja 2 była dla zdających trudna.****Typowe poprawne odpowiedzi:**

*На конкурс принимаются рисунки, картинки, плакаты...*

*Можно приносить работы из бутылок, пластмассы.*

W tym zadaniu wystarczyło podać jeden rodzaj prac, które miały być wykonane przez uczestnika. Ogólnikowe odpowiedzi typu: *Можно приносить разные работы, в конкурсе будут все виды работ* nie były uznawane za poprawne. Niestety, tego rodzaju sformułowania występowały bardzo często, z czego można wnioskować, że zdający mieli duży problem z określeniem rodzaju prac, a przecież z pewnością każdy z nich zna takie proste słowa jak *плакат, рисунок* czy *картина*. Wydaje się, że zdającym po prostu zabrakło wyobraźni.

**Informacja 3 również okazała się dla zdających umiarkowanie trudna.****Typowe poprawne odpowiedzi:**

*Выставка работ будет в столовой, в актовом зале, на свежем воздухе....*

*Выставка будет в школе.*

*Все работы можно посмотреть на сайте (в Интернете).*

Zdający mogli w tej informacji wskazywać różnorodne miejsca wystawy prac konkursowych. Jedynie informacje typu: *Пока неизвестно, где будет выставка, выставка будет интересная* były błędne i nie można było za nie przyznać punktu. Mimo wielu możliwości zdający często nie potrafili nazwać miejsca wystawy, zamiast tego podawali termin, który tutaj nie był w ogóle wymagany np. *Выставка состоится 10 марта*.

**Informacja 4 była dla zdających umiarkowanie trudna.****Typowe poprawne odpowiedzi:**

*Победители получают медали, дипломы, книги...*

*За первое место- билеты в кино.*

*Награда-компьютер...*

Z tej informacji musiało wynikać, co konkretnie otrzymają zwycięzcy, natomiast wypowiedzi typu: *награды будут разные, лучшие работы будут награждены, какая будет награда-сюрприз* nie były uznawane za poprawne, ponieważ nie zawierały nazwy nagrody. Tutaj zdający również mieli duże pole do popisu, jednak często zdarzało się, że informowali oni jedynie o nagrodzie, nie nazywając jej. W wielu wypowiedziach pojawiały się słowa *подарок, приз, сюрприз*, ale też bez określenia, co to konkretnie jest.



**Poprawność językowa.****Zadanie w tym kryterium okazało się dla zdających bardzo trudne.**

Podobnie jak w latach ubiegłych, poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych przysporzyło zdającym najwięcej trudności. Tym razem najgorzej wypadły technika, gdzie wskaźnik łatwości wynosił zaledwie 0,19 chociaż dużo niższe wskaźniki, w porównaniu z rokiem ubiegłym, obserwuje się we wszystkich typach szkół. Bardzo liczne błędy występowały w odmianie czasowników, w tym w czasowniku *быть*, który w tym zadaniu często wymagał użycia w czasie przyszłym. Typowe i najczęstsze błędy to np. *будет награды, конкурс буду*. Wielu zdających nie radziło sobie również z poprawnością form przymiotników, rzeczowników i zaimków. Częstym błędem było również połączenie *на лагере* (zdarzało się też *на лаграх, на лагре*) zamiast *в лагере* oraz używanie czasownika *отримать* (*награды*) zamiast *получить*. Wypowiedzi były pełne błędów ortograficznych i literowych. W bardzo wielu przypadkach liczba błędów językowych i ortograficznych przekraczała 25% liczby wszystkich wyrazów, co powodowało utratę punktu za poprawność językową. Były jednak i takie wypowiedzi, gdzie zdający radzili sobie bardzo dobrze z przekazywaniem informacji, mieli bogaty zasób słownictwa i wykazali się umiejętnością poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych. Dotyczy to nielicznych prac ocenionych na maksymalną liczbę punktów.

**Zadanie 8 (10 pkt)**

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do kolegi z Moskwy na temat wesela przyjaciela. W liście należało:

- poinformować o tym fakcie i opisać, w jakich okolicznościach poznali się państwo młodzi,
- scharakteryzować wybraną znajomą i opisać, jak była ubrana na weselu,
- podzielić się wrażeniami z uroczystości i opisać najciekawszy zdanem zdającego prezent,
- przedstawić plany państwa młodych dotyczące mieszkania i pracy.

Kryteria oceniania w tym zadaniu uwzględniały następujące elementy: komunikatywny i pełny przekaz informacji zawartych w poleceniu (4pkt), formę (2pkt), poprawność językową (2 pkt) oraz bogactwo językowe (2pkt). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120 – 150 słów). Zadanie dotyczyło tematów: *Życie rodzinne i towarzyskie – święta i uroczystości. Człowiek – wygląd zewnętrzny, cechy charakteru.*

Wskaźnik łatwości listu dla ogółu	Wskaźnik łatwości listu		
	LO	LP	T
<b>0,39</b>	<b>0,54</b>	<b>0,44</b>	<b>0,44</b>
<b>Sprawdzane umiejętności</b>			
<b>Treść</b> – zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień i pozwoleń (standard IV.2.b.)			
<b>Forma</b> – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (standard III. 2.f.)			
<b>Bogactwo językowe</b> – zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne, umożliwiające formułowanie wypowiedzi na podany temat (standard I. 1.)			
<b>Poprawność językowa</b> – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatne do ich funkcji (standard III. 2.e.)			

L p.	Oceniane kryteria	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Informacja1	1	0,44	0,60	0,47	0,46
2.	Informacja2	1	0,52	0,64	0,57	0,60
3.	Informacja3	1	0,43	0,57	0,49	0,51
4.	Informacja4	1	0,43	0,54	0,46	0,53
5.	Treść	Razem 4	0,45	0,59	0,50	0,53
6.	Forma	2	0,44	0,58	0,32	0,38
7.	Bogactwo językowe	2	0,35	0,53	0,32	0,38
8.	Poprawność językowa	2	0,24	0,40	0,39	0,25

**Komentarz**

Podobnie jak w poprzednim roku, zadanie 8 okazało się dla ogółu zdających trudne. Jedynie dla zdających z LO było ono umiarkowanie trudne.

**Zadanie w kryterium treści było dla zdających trudne.**

**Typowe poprawne odpowiedzi dla informacji 1a i 1b.****Informacja 1a**

*Недавно я был/а на свадьбе.*

*Мой друг женился(моя подруга выходила замуж) и пригласил/а меня на это торжество.*

*Мой друг пригласил меня на своё бракосочетание и праздничный обед.*

**Informacja 1b**

*Они познакомились на дне рождения у Веры.*

*Они встретились на каникулах, на дискотеке, в кафе....*

*Они вместе работают. Там они познакомились.*

Informacja 1 była dla zdających **trudna**.

Z informacji musiało jasno wynikać, że zdający był na weselu. Niestety, w wielu wypowiedziach brakowało potwierdzenia tego faktu lub zdający używali błędnych wyrazów typu: *я был на веселе, на браке*, zdarzały się też wyrażenia *он выходил замуж (они выходили заму)*, które były błędne. W tej informacji zdający musieli także podać **okoliczności**, w jakich poznali się państwo młodzi, jednak w wielu wypowiedziach brakowało tej informacji lub nie było opisu okoliczności. Dlatego też informacje typu: *Они знакомы давно, они вместе работают, они знакомы с детства, я не знаю, как они познакомились* nie mogły być uznawane za poprawne.

**Typowe poprawne odpowiedzi dla informacji 2a i 2b****Informacja 2a**

*Это красивая (симпатичная) девушка.*

*У неё стройная фигура.*

*Она весёлая(жизнерадостная).*

**Informacja 2b**

*У неё было светлое (белое, голубое, красивое) платье.*

*У неё был венок (и фата).*

*Она была одета в красивое платье.*

Informacja 2 okazała się dla zdających **umiarkowanie trudna**.

W tej informacji wystarczyło podać jedną cechę charakteru lub jedno określenie wyglądu zewnętrznego (nie mógł być to opis ubrania). Zdający mieli więc mnóstwo możliwości, z której nie wszyscy skorzystali. Ubogi zasób słownictwa był częstą przyczyną trudności z przekazaniem tej informacji. Podobnie zresztą rzecz się miała z opisem ubioru panny młodej. Mimo że i w tym

przypadku wystarczyło wymienić przynajmniej jedno ubranie odpowiednie do okazji, zdający mieli duże problemy z nazywaniem części garderoby. Stąd wręcz kuriozalne określenia typu: *она была белом дресе, у неё белая...открытка*. Nierzadko zdający zamiast słowa *платье* używali *сукня* lub *сукмана*. Nagminnie mylili też znaczenia przymiotników *красивый* (*ładny*) i *красный* (*czerwony*).

### Typowe poprawne odpowiedzi dla informacji 3a i 3b

#### Informacja 3a

*Мне очень(не) понравилась свадьба.*

*Было здорово (замечательно, весело).*

*Было скучно.*

#### Informacja 3b

*Лучший подарок-компьютер.*

*Молодожёны получили много подарков, но самый интересный – это машина (квартира, холодильник).*

*Мне особенно понравился подарок родителей – телевизор.*

Informacja 3 była dla zdających **trudna**.

Zdający mieli duże problemy z opisaniem swoich wrażeń z uroczystości, nie potrafili dobrać właściwych słów dla wyrażenia swoich odczuć. Najczęściej pomijali więc tę informację lub ograniczali się do ogólnikowego stwierdzenia, że np. *было много гостей, гости ели, пели, танцевали, я весь вечер танцевала*. Tego typu wypowiedzi oceniane były na 0 pkt. Jeżeli chodzi o drugą część informacji, zdający często stwierdzali tylko fakt otrzymania prezentu, np. *молодожёны получили много подарков* lub wymieniali prezent, nie wyrażając o nim swojej opinii np. *молодожёнам подарили машину*. W zadaniu wymagane były stwierdzenia typu: *лучший подарок, самый интересный подарок, мне особенно понравился...*, bez których nie można było uznać informacji za poprawną.

### Typowe poprawne odpowiedzi zdających dla informacji 4a i 4b.

#### Informacja 4a

*Они планируют купить квартиру.*

*Они собираются жить в деревне.*

*Собираются выехать за границу и там жить.*

#### Informacja 4b

*Откроют свою фирму.*

*Собираются закончить институт и устроиться на работу (в банк, на завод...)*

*Аня не будет работать.*

Informacja 4 okazała się dla zdających **trudna**.

W zadaniu tym informacje **musiały dotyczyć przyszłości**, a więc zdania powinny być tak skonstruowane, aby wynikało z nich jasno, że chodzi o plany na przyszłość, tymczasem zdający pisali o teraźniejszości np: *Они пока не работают, у Саши есть работа, он работает инженером, они живут в большой квартире*. Nierzadkie były też ogólnikowe wypowiedzi, np: *у моих друзей много планов*. W wielu przypadkach wypowiedzi zawierały tylko informację 4a lub tylko 4b. Można odnieść wrażenie, że zdający niezbyt uważnie czytają polecenia.

W kryterium treści zadanie było **trudne**, co potwierdza analiza poszczególnych informacji.

W kryterium formy zadanie było **trudne** (wskaźniki łatwości identyczne jak w zeszłym roku). Niestety, duża część zdających nie wie, jak poprawnie napisać list prywatny. Najczęściej listy nie



zawierały wstępu lub zakończenia, rzadziej zwrotu grzecznościowego kończącego list.

**W kryterium bogactwa językowego** zadanie również było **trudne**.

Należy stwierdzić, że największym problemem dla zdających jest bardzo ubogi zasób słownictwa, co uniemożliwia formułowanie wypowiedzi. Zdający przekreślają wyrazy, używają polskich wyrazów w „wersji” rosyjskiej, mylą znaczenia, używają słów w niewłaściwym kontekście. W tym roku list dotyczył podstawowych kręgów tematycznych, takich jak charakterystyka człowieka, praca, mieszkanie, plany na przyszłość, dlatego też dziwi fakt, że zdający tak słabo radzili sobie ze tym zadaniem.

**W kryterium poprawności językowej** zadanie okazało się dla zdających **trudne**. Liczne błędy gramatyczne dotyczyły wszystkich części mowy. Zdający mieli szczególne problemy z odmianą czasowników w czasie teraźniejszym i przyszłym oraz rzędem takich czasowników jak: *жениться, познакомиться, влюбиться, радоваться*. Wiele listów zawierało błędy stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów, co powodowało, że prace były często zupełnie niekomunikatywne dla odbiorcy.

Trzeba jednak podkreślić, że pewna część listów spełniała wszystkie kryteria. Były to wypowiedzi poprawne pod względem językowym, spójne, logiczne, zawierały bogate i różnorodne słownictwo. Nie sposób nie docenić tutaj solidnej pracy nauczyciela i zdającego.

### Poziom rozszerzony

Do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym przystąpiło zaledwie 21 maturzystów. Taka liczba zdających nie może być podstawą analizy statystycznej. Można jedynie ograniczyć się do ogólnych uwag na temat tego egzaminu.

#### Arkusz I

Zadania sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych okazały się dla zdających umiarkowanie trudne, natomiast bardzo łatwa była wypowiedź pisemna. W tym roku do wyboru były następujące tematy:

1. Coraz częściej młodzi ludzie podczas roku szkolnego jednocześnie uczą się i pracują dorywczo. Napisz **rozprawkę**, przedstawiając pozytywne i negatywne strony tego zjawiska.
2. W ofercie telewizji pojawia się coraz więcej różnych programów rozrywkowych. Napisz **recenzję** programu muzycznego, który według Ciebie przyczynia się do odkrywania nowych talentów.
3. Napisz **opowiadanie** o niespodziewanym wydarzeniu w szkole, które zmieniło Twój stosunek do jednego z rówieśników/jednej z rówieśniczek i zapoczątkowało waszą przyjaźń.

Najwięcej zdających wybrało opowiadanie, nieco mniej rozprawkę, a tylko 2 osoby recenzję.

W kryterium treści, kompozycji i bogactwa językowego wypowiedź była dla zdających bardzo łatwa, natomiast w kryterium poprawności łatwa.

W arkuszu II zadanie 5, 6, 7 i 8 było dla zdających bardzo łatwe, 4 i 9 – łatwe. Ogół zadań z arkusza I i II był dla zdających łatwy.

Wyniki egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym pozwalają stwierdzić, że ta niewielka grupa zdających świadomie dokonała wyboru poziomu i bardzo dobrze radziła sobie z rozwiązywaniem zadań.

### **Podsumowanie i wnioski**

Na podstawie wyników egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego można stwierdzić, że ogół zdań był dla zdających umiarkowanie trudny. Najlepiej maturzyści poradzi sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność rozumienia ze słuchu. Ta część egzaminu okazała się dla nich łatwa. Umiarkowanie trudne były dla zdających zadania sprawdzające umiejętność rozumienia tekstu czytanego, natomiast największą trudność sprawiły im zadania sprawdzające umiejętność pisanie prostych tekstów użytkowych. Porównując wyniki tej części egzaminu z ostatnich dwóch lat można zauważyć, że w poprzednim roku zadanie 7 było dla zdających łatwe, a w tym roku trudne, natomiast zadanie 8, tak poprzednio jak i teraz, było trudne. Pozwala to wysnuć wniosek, że zdający nadal nie radzą sobie z umiejętnościami sprawdzanymi tego typu zadaniem.

Przygotowując uczniów do egzaminu maturalnego w następnych sesjach należy zwrócić szczególną uwagę na:

- systematyczne ćwiczenie i wzbogacanie słownictwa związanego z tematyką określoną w wymaganiach egzaminacyjnych,
- kształtowanie umiejętności sprawdzanych na egzaminie już w początkowym etapie nauczania,
- rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu poprzez częste wykorzystywanie na lekcji dokumentów autentycznych,
- wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji w obszarze odbioru tekstu słuchanego i czytanego, a nie pojedynczych, wyrwanych z kontekstu słów,
- rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych niezbędnych do skutecznej komunikacji,
- zapoznavanie uczniów z wymaganiami egzaminacyjnymi także poprzez rozwiązywanie zadań z arkuszy egzaminacyjnych z poprzednich lat,
- uważne czytanie poleceń i rozwiązywanie zadań zgodnie z treścią.